

MUN-001



man_MUN-001_AAob_EN+DE+CZ+SK+HU+PL_v2.6



IGM nástroje a stroje s.r.o., Ke Kopanině 560,
 Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, EU
 +420 220 950 910, www.igmttools.com

© 2023 IGM nástroje a stroje s.r.o.

PLANER KNIFE SETTING JIGS
MAGNETISCHE FIXIERER HOBELMESSER
MAGNETICKÝ USTAVOVAČ HOBLOVACÍCH NOŽŮ
MAGNETICKÝ NASTAVOVAČ HOBLOVACÍCH NOŽOV
MÁGNESES GYALUKÉS BEÁLLÍTÓ
MAGNETYCZNY NASTAWIACZ NOŻY
STRUGARSKICH

EN

Magnetic planer knives setting jig

High precision adjustment for perfect knife alignment

Two setup possibilities

A) Positioning on the tool holder body: planers, thickness planers, combined machines, etc., with detection of the knife position.

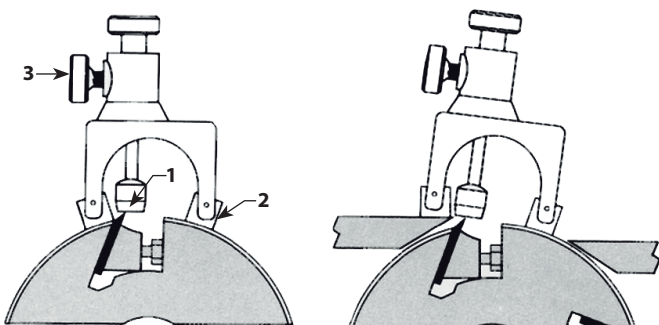
Detection of the knife position.

Remark: place the first jig's magnetic head onto the knife at one end. Record the figures on the scale. Position the second jig on the tool holder body with its magnetic head onto the knife at the opposite end by setting up the magnetic head with the previously-recorded figures. You will then obtain a perfect knife alignment.

B) Direct positioning on both the planer table and the tool holder body: detection of the knife position (allowing for a perfect alignment, even if the planer table is worn out).

Detection of the knife position (allowing for a perfect alignment, even if the planer table is worn out).

Remark: place one joint of the first jig on the planer table and the other joint on the tool holder body. Position the magnetic head on the knife at one end. Record the figures on the scale. Place the second jig with the magnetic head onto the knife at its opposite end and adjust it by setting up the magnetic head with the previously-recorded figures. You will then obtain a perfect knife alignment.



DE

Magnetic planer knives setting jig

Hochpräzisions-Einstellungen zur richtigen Ausrichtung der Messer

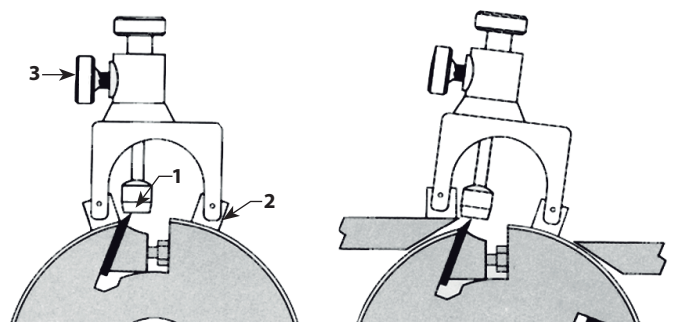
Zwei montagemöglichkeiten

A) Positionierung auf dem Gehäuse der Werkzeughalter: Hobelmaschinen, große Hobelmaschinen, kombinierte Maschinen, usw., und Erfassung der Messerposition.

Erfassung der Messerposition. Bitte achten Sie darauf: Stellen Sie den magnetischen Kopf des ersten Reglers auf das Messer, an einem Ende ein. Vermerken Sie die aufgezeichneten Zahlen auf der Skala, wenn der Kopf in Berührung mit dem Messer gekommen ist. Setzen Sie den zweiten Regler auf das Gehäuse der Werkzeughalter mit dem magnetischen Kopf auf das Messer, an dem gegenüberliegenden Ende. Stellen Sie den magnetischen Kopf mit den vorher aufgezeichneten Zahlen ein, wenn er auch in Kontakt mit dem Messer gekommen ist. Schließlich werden Sie eine richtige Ausrichtung der Messer erhalten.

B) Positionierung auf beiden Hobeltisch und Gehäuse der Werkzeughalter: Erfassung der Messerposition (zur richtigen Ausrichtung, auch wenn der Hobeltisch abgenutzt ist).

Erfassung der Messerposition (zur richtigen Ausrichtung, auch wenn der Hobeltisch abgenutzt ist). Bitte achten Sie darauf: Stellen Sie ein Gelenk des ersten Reglers auf den Hobeltisch und das andere Gelenk auf das Gehäuse der Werkzeughalter ein. Setzen Sie den magnetischen Kopf auf das Messer, an einem Ende. Vermerken Sie die aufgezeichneten Zahlen auf der Skala, wenn den Kopf in Berührung mit dem Messer gekommen ist. Stellen Sie den zweiten Regler auf das Gehäuse der Werkzeughalter mit dem magnetischen Kopf, an dem gegenüberliegenden Ende ein. Setzen Sie den magnetischen Kopf mit den vorher aufgezeichneten Zahlen ein, wenn er auch in Kontakt mit dem Messer gekommen ist. Schließlich werden Sie eine richtige Ausrichtung der Messer erhalten.



CZ

Magnetický ustavovač hoblovacích nožů.

Dokonalé nastavení a vyrovnání hoblovacích nožů.

Dva způsoby nastavení:

A) Nastavení nožů podle těla hoblovacího válce:

Srovnávačky, protahovačky, kombinované stroje s přesně seřízeným válcem vůči stolům.

Postup nastavení nožů: Umístěte přípravek otočnými magnety (poz. 2) na kraj válce před hoblovací nůž tak, aby střed magnetické hlavy přípravku (poz. 1) byl v kontaktu s hoblovacím nožem. Zapište si údaje ze stupnice přípravku. Přesah nože přes válec by neměl být větší jak 1,5 mm. Umístěte druhý přípravek na druhý konec hoblovacího válce, do stejné polohy a nastavte stejnou hodnotu na stupnici. Tím docílíte vyrovnání hoblovacího nože s válcem. Hoblovací nůž zajistěte a dotáhněte. U dalších nožů na válci postupujte stejně, dodržujte hodnoty nastavené na přípravku.

B) Nastavení nožů podle stolu a hoblovacího válce:

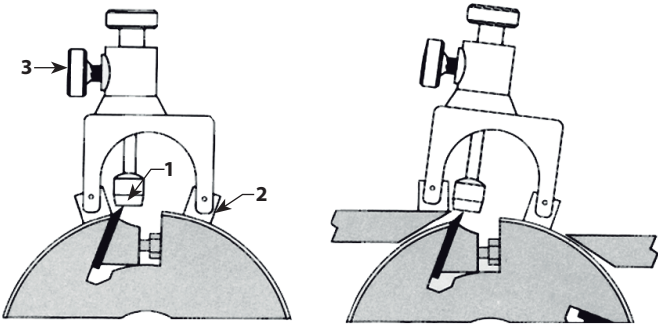
Ideální způsob nastavení i v případě, kdy hoblovací stůl není v rovině vůči válci.

Postup nastavení nožů: Umístěte přípravky otočnými magnety (poz. 2) na oba konce hoblovacího válce, jednou nohou před hoblovací nůž a druhou nohou na hoblovací stůl.

Magnetickou hlavu nastavte tak, aby se dotýkala těla válce a tuto hodnotu si z obou přípravků zapište.

Nyní hodnotu na obou přípravcích navýšte podle toho, o kolik má být nůž vysunut nad válec.

Prichyťte hoblovací nůž k magnetické hlavě a utáhněte jisticí šrouby na válci. Tímto docílíte vyrovnání nože do roviny s výstupním hoblovacím stolem.



SK

Magnetický nastavovač hoblovacích nožov.

Dokonalé nastavenie a vyrovnanie hoblovacích nožov.

Dva spôsoby nastavenia:

A) Nastavenie nožov podľa tela hoblovacieho valca:

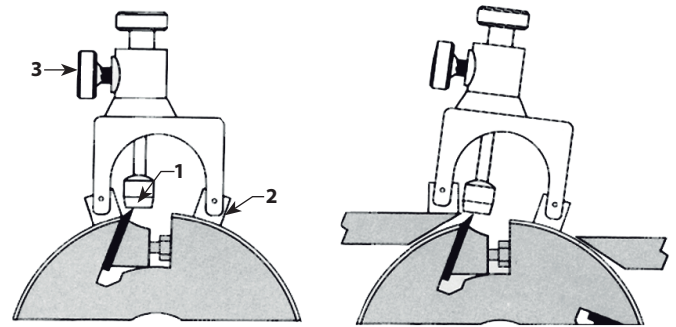
Zrovnávačky, preťahovačky, kombinované stroje s presne nastaveným valcom voči stolom.

Postup nastavenia nožov: Umiestnite prípravok otočnými magnetmi (poz. 2) na kraj valca pred hoblovací nůž tak, aby stred magnetickej hlavy prípravku (poz. 1) bol v kontakte s hoblovacím nožom. Zapište si údaje zo stupnice prípravku. Presah noža cez valec by nemal byť väčší než 1,5 mm. Umiestnite druhý prípravok na druhý koniec hoblovacieho valca, do rovnakej polohy a nastavte rovnakú hodnotu na stupnici. Tým docielite vyrovnania hoblovacieho noža s valcom. Hoblovací nůž zaistite a dotiahnite. Na ďalších nožov na válci postupujte rovnako, dodržujte hodnoty nastavené na prípravku.

B) Nastavenie nožov podľa stola a hoblovacieho valca:

Ideálny spôsob nastavenia aj v prípade, kedy hoblovací stůl nie je v rovine voči valcu.

Postup nastavenia nožov: Umiestnite prípravky otočnými magnety (poz. 2) na oba konce hoblovacieho valca, jednou nohou pred hoblovací nůž a druhou nohou na hoblovací stůl. Magnetickú hlavu nastavte tak, aby sa dotýkala tela valca a túto hodnotu si z oboch prípravkov zapište. Teraz hodnotu na oboch prípravkoch navýšte podľa toho, o koľko má byť nůž vysunutý nad valec. Prichyťte hoblovací nůž k magnetickej hlavě a utiahnite istiacimi skrutkami na válci. Týmto docielite vyrovnanie noža do roviny s výstupným hoblovacím stolem.



HU

Mágneses gyalukés beállító.

Gyalukések tökéletes beállítása és kiegyenlítése.

Beállítás két módja:

A) Kések beállítása a gyalutengely teste szerint:

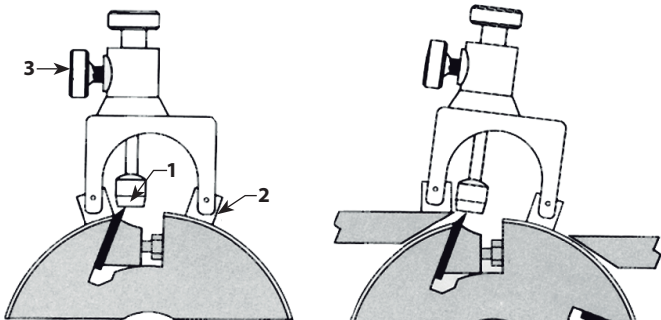
Egyengetők, vastagolók, kombinált gépek pontosan beállított tengellyel az asztallal szemben.

Kések beállításának menete: Helyezze a készítményt a forgatható mágnesekkel (poz. 2) a tengely szélére a gyalukés elé úgy, hogy a készítmény mágneses fejének közepe (poz. 1) kontaktusban legyen a gyalukéssel. Írja le magának az adatokat a készítmény skálájáról. A kés túlérésének nem kellene 1,5 mm-nél többnek lennie. Helyezze a másik készítményt a gyalutengely másik oldalára egyforma pozícióba és állítsa be ugyanazt az értéket a skálán. Ezzel eléri a gyalutengely kiegyenlítését a gyalutengellyel. A gyalukést biztosítsa és húzza meg. A többi késsel a gyalutengelyen egyformán járjon el és tartsa be az értékeket a skálán.

B) Kések beállítása a gyalutengely szerint:

Ideális mód abban az esetben, ha a gyaluasztal nincs egy síkban a gyalutengellyel.

Kések beállításának menete: Helyezze a készítményt a forgatható mágnesekkel (poz. 2) a gyalutengely mindkét végére, egy lábbal a gyalukésre és a másik lábbal a gyaluasztalra. A mágneses fejet úgy állítsa be, hogy a gyalutengely testéhez érjen és ezt az értéket mindkét gyalutengelyről írja fel magának. Most az értéket mindkét készítményen növelje annyival, amennyivel ki kell érnie a késnek a gyalutengelyekből. Fogassa a kész a mágneses fejhez és húzza meg a biztosítócsavarokat a tengelyen. Ezzel eléri a kés kiegyenlítését a kilepő gyaluasztallal.



PL

Magnetyczny nastawiacz noży strugarskich.

Precyzyjne ustawienie i wyrównanie noży strugarskich.

Dwa sposoby ustawienia:

A) Ustawienie noży w stosunku do korpusu walca strugarskiego: Wyrówniarki, grubościówki oraz kombinowane maszyny z precyzyjnie ustawionym walcem względem do stołów strugarskich.

Sposób ustawienia noży: Za pomocą magnesów obrotowych (poz. 2) umieść urządzenie przed nożem strugarskim na krawędzi walca, tak aby środek głowicy magnetycznej urządzenia (poz. 1) stykał się z nożem strugarskim. Zapisz dane znajdujące się na skali przyrządu. Wysunięcie noża ponad wałek nie powinno przekraczać 1,5 mm. Drugi przyrząd umieść na drugim końcu walca strugarskiego w tej samej pozycji, a na skali ustaw taką samą wartość. To spowoduje idealne wyrównanie noża strugarskiego względem do walca. Teraz zabezpiecz nóż strugarski, a następnie dokręć go. W przypadku ustawiania pozostałych noży postępuj w ten sam sposób pamiętając o przestrzeganiu wartości ustawionych na urządzeniu.

B) Ustawienie noży w stosunku do stołu i walca strugarskiego: Jest to idealny sposób nastawiania noży w przypadku, gdy stół strugarski nie znajduje się w stosunku do walca w pozycji płaskiej.

Sposób ustawienia noży: Za pomocą magnesów obrotowych (poz. 2) umieść urządzenie na oba końce walca strugarskiego, tak aby jedna nóżka znajdowała się przed nożem strugarskim, a druga nóżka była na stole strugarskim. Głowicę magnetyczną ustaw tak, aby dotykała korpusu walca. Zapisz wartość z obu urządzeń. Następnie, w zależności od tego na jaką długość nad walcem ma być wysunięty nóż na obu urządzeniach zwiększ wartość. Przymocuj nóż strugarski do głowicy magnetycznej i dokręć śruby zabezpieczające na walcu. To spowoduje wyrównanie noża do płaszczyzny względem wejściowego stołu strugarskiego.

